



Primavera

nel Marghine e in Ogliastra



**BORTIGALI
BIRORI**

22/23 GIUGNO 2013

**70° ANNIVERSARIO DELLA
NASCITA DI RADIO SARDEGNA**



REGIONE AUTONOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORATO REGIONALE DEL TURISMO, ARTIGIANATO E COMMERCIO
ASSESSORATO DEL TURISMO, ARTIGIANATO E COMMERCIO

SARDEGNA



A.S.P.E.N.

Azienda Speciale della
Camera di Commercio I.A.A. Nuoro



USSASSAI BAUNEI URZULEI BORO

1/2
GIUGNO

8/9
GIUGNO

15/16
GIUGNO

15/16
GIUGNO

PROGRAMMA

Sabato 22 giugno (presenza di info-point e guide turistiche)

dalle Apertura degli stand dedicati ai saperi e sapori locali in tutto il paese

9.00 **"Viaggio della memoria"** - Percorso guidato alle chiese e ai siti di interesse naturalistici locali

"Una scoperta naturale" - Mostra dedicata agli animali (con esemplari in tassidermia) e alla flora della Sardegna (a cura dell'Ente Foreste della Sardegna)

"Sculpere" - Mostra delle opere artistiche di Pietro Longu

"Arte e Immagini" - Mostra collettiva di fotografia e pittura con opere di Giuseppe Mura, Antonio Ledda e Riccardo Satta

"...da Marconi ad Oggi" - Mostra fotografica sulla storia di Radio Sardegna Bortigali

"Ascoltatela..." - Mostra di radio d'epoca (presso i locali del rifugio antiaereo - a cura del Rotary Club Sassari)

"Giri turistici con il trenino lillipuziano"

10.00 **"Dalla Radio alla Rete"** - Tavola rotonda con la principessa Maria Elettra Marconi (Palestra comunale)

11.00 **"Tecniche del tiro con l'arco"** - Esibizione dell'Associazione "Archeri del Marghine" di Bironi

12.00 **"Uomini volanti"** - Esibizione con lanci di parapendio e deltaplano degli atleti della società "I fenicotteri rosa"

13.00 Pranzo sociale in piazza a base di carne di vitello, cordule arrosto e formaggi

16.00 **"Cavalieri e Dame"** - Sfilata a cavallo e con il carro a buoi con i costumi tipici di Bortigali

18.30 Mostra e concerto **"La radio, il vinile e i Bertas"**

Domenica 23 giugno (presenza di info-point e guide turistiche)

dalle Apertura degli stand dedicati ai saperi e sapori locali in tutto il paese

9.00 **"Viaggio della memoria"** - Percorso guidato alle chiese e ai siti di interesse

"Una scoperta naturale" - Mostra dedicata agli animali (con esemplari in tassidermia) e alla flora della Sardegna (a cura dell'Ente Foreste della Sardegna)

22/23
GIUGNO

22/23
GIUGNO

29/30
GIUGNO

- "Sculpere"** - Mostra delle opere artistiche di Pietro Longu
- "Arte e Immagini"** - Mostra collettiva di fotografia e pittura con opere di Giuseppe Mura, Antonio Ledda e Riccardo Satta
- "...da Marconi ad Oggi"** - Mostra fotografica sulla storia di Radio Sardegna Bortigali
- "Ascoltatela..."** - Mostra di radio d'epoca (presso i locali del rifugio antiaereo - a cura del Rotary Club Sassari)
- "Giri turistici con il trenino lillipuziano"**
- 10.00 **"L'arte della forma"** - Convegno sull'architettura e la storia del territorio di Bortigali (palestra comunale di via Stazione)
- 11.00 **"Esibizione degli atleti Special Olympic di Cagliari"**
Campetto dell'oratorio (piazza chiesa Santa Maria degli Angeli)
- 11.30 **"Tecniche del tiro con l'arco"** - Esibizione dell'associazione "Arcieri del Marghine" di Birori
- 12.00 **"Uomini volanti"** - Esibizione con lanci di parapendio e deltaplano degli atleti della società "I fenicotteri rosa"
- 13.00 Pranzo sociale in piazza a base di carne di vitello, cordule arrosto e formaggi
- 16.00 **"Cavaliere e Dame"** - Sfilata a cavallo e con il carro a buoi con i costumi tipici di Bortigali
- 18.30 **"Dae sette Padeddas a 7notas"** - Canti itineranti cun sos cuncordos de idda nostra e de fora
- 20.00 Serata di karaoke e piano bar

DURANTE LA GIORNATA DI SABATO

MUSEO PERMANENTE DELLA RADIO - Presentazione del progetto (a cura del Rotary Club Sedilo-Marghine Centro Sardegna).

PREMIO "FILIGOSA MARGHINE" - A cura del Rotary Club Sedilo-Marghine Centro Sardegna.

INTITOLAZIONE DI UNA PIAZZA A "RADIO SARDEGNA" - Ex piazzetta San Giuseppe.

ANNULLO FILATELICO - Dedicato ai 70 anni di Radio Sardegna (a cura dell'Associazione Filatelica del Marghine) e mostra di filatelia monotematica dedicata a Guglielmo Marconi e alla radio.

INFO / INFOS

Tel./Ph. +39 388.8135064 • Biblioteca - Tel./Ph. +39 0785.80171

Comune di Bortigali - Tel./Ph. +39 0785.80620 - +39 0785.80530 - +390785.80131

www.comune.bortigali.nu.it



BIRORI-BORTIGALI - 22/23 June 2013

“70th ANNIVERSARY OF THE BIRTH OF RADIO SARDEGNA”

PROGRAM

Saturday 22 June (Info-point and tourist guide present)

- from Opening of stands dedicated to local traditions and flavors from the village
- 9.30 am **“Memory journey”** – Guided tour to the churches and local sites of natural interest
“A natural discovery” - Exhibition dedicated to animals (with some taxidermists' examples) and flora of Sardinia under the care of the Council of Sardinian Forests
“Sculpture” – Exhibition of the work of the artist Pietro Longu
“Arte and images” – Collective exhibition of photographs and pictures by Giuseppe Mura, Antonio Ledda and Riccardo Satta
“From Marconi to today” – Exhibition of photographs of the history of Radio Sardegna Bortigali
“Listen” – Exhibition of collectors' radios held in the air-raid shelters (Under the care of the Rotary Club of Sassari)
“Tourist tours with the Lilliput train”
- 10.00 am **“From the radio to the internet”** – Round table in the presence of Princess Maria Elettra Marconi (Palestra comunale)
- 11.00 am **“Archery techniques”** - Exhibition of the Association “Archers of Marghine” from Birori
- 12.00 am **“Flying men”** – Exhibition of paragliding and delta-planes by members of the “The Pink Flamingos” gliding club
- 1.00 pm Community lunch in the square with roast beef and stuffed, roasted intestine and cheese
- 4.00 pm **“Cavaliers and Dames”** – Horseback procession of men and women riders wearing the traditional costumes of Bortigali
- 6.30 pm Exhibition and concert **“La radio, il vinile e i Bertas”**

Sunday 23 June (Info-point and tourist guide present)

- from Opening of stands dedicated to local traditions and flavors from the village
- 9.30 am **“Memory journey”** – Guided tour to the churches and local sites of natural interest
“A natural discovery” - Exhibition dedicated to animals (with some taxidermists' examples) and flora of Sardinia under the care of the Council of Sardinian Forests

“Sculpture” – Exhibition of the work of the artist Pietro Longu

“Arte and images” – Collective exhibition of photographs and pictures by Giuseppe Mura, Antonio Ledda and Riccardo Satta

“From Marconi to today” – Exhibition of photographs of the history of Radio Sardegna Bortigali

“Listen” – Exhibition of collectors’ radios held in the air-raid shelters (Under the care of the Rotary Club of Sassari)

“Tourist tours with the Lilliput train”

10.00 am **“The art of form”** – Convention on the architecture and history of the territory of Bortigali (Gymnasium, via Stazione)

11.00 am **“Exhibition of Special Olympic Athletes from Cagliari”** - Sportsfield (Piazza chiesa S. Maria degli Angeli)

12.00 am **“Flying men”** – Exhibition of paragliding and delta-planes by members of the “The Pink Flamingos” gliding club

1.00 pm Community lunch in the square with roast beef and stuffed, roasted intestine and cheese

4.00 pm **“Cavaliers and Dames”** – Horseback procession of men and women riders wearing the traditional costumes of Bortigali

6.30 pm **“Dae sette Padeddas a 7notas”** - Canti itineranti cun sos cuncordos de idda nostra e de fora

8.00 pm Karaoke and piano bar

DURING SATURDAY AND SUNDAY

ILLUSTRATION OF THE PROJECT “MUSEUM OF THE RADIO” – Under the care of the Rotary club of Sedilo-Marghine Center Sardinia.

AWARD “FILIGOSA MARGHINE” – Under the care of the Rotary Club Sedilo-Marghine Center Sardinia

DEDICATION OF EX PIAZZA S.GIUSEPPE WITH THE NEW NAME “RADIO SARDEGNA”

EXHIBITION OF POSTAL STAMPS - Dedicated to 70 years of Radio Sardinia under the care of the Association of Stamp Collectors of Marghine with an attached exhibition of stamps dedicated to William Marconi and the radio.



BIRORI-BORTIGALI - 22/23 juin 2013

« 70^{ème} ANNIVERSAIRE DE LA NAISSANCE DE RADIO SARDEGNA »

PROGRAMME

Samedi 22 juin (Présence d'un info-point et de guides touristiques)

À partir de Ouverture des stands des savoirs et des saveurs du terroir dans tout le village

9h00 « **Voyage de la mémoire** » - Visite guidée dans les églises et les sites naturels locaux

« **Une découverte naturelle** » - Visite guidée dans les églises et les sites naturels locaux

« **Sculpere** » - Exposition des œuvres de Pietro Longu
 « **Art et Images** » - Exposition collective de peinture et de photographies, avec des œuvres de Giuseppe Amure, Antonio Ledda et Riccardo Satta
 «... **de Marconi à nos jours** » - Exposition de photographies sur l'histoire de Radio Sardegna Bortigali
 « **Écoutez-la...** » - Exposition de radios d'époque dans l'Abri anti-aérien - organisée par le Rotary club de Sassari
 « **Visites touristiques avec le train lilliputien** »

- 10h00 « **De la Radio au Réseau** » - Table ronde en présence de la princesse Maria Elettra Marconi (Palestra comunale)
 11h00 « **Techniques de tir à l'arc** » - Démonstration de l'Association « Arceri del Marghine » de Birori
 À midi « **Hommes volants** » - Performance des athlètes de la société « I fenicotteri rosa » [*Les flamands roses*] avec des vols en parapente et en deltaplane
 13h00 Déjeuner sur la place, à base de viande de veau, de *cordula* rôtie et de fromages
 16h00 « **Dames et Cavaliers** » - Défilé à cheval, avec les costumes folkloriques de Bortigali
 18h30 Exposition et concert « **La radio, il vinile e i Bertas** »

Dimanche 23 juin (Présence d'un info-point et de guides touristiques)

- À partir de Ouverture des stands des savoirs et des saveurs du terroir dans tout le village
 9h00 « **Voyage de la mémoire** » - Visite guidée dans les églises et les sites naturels locaux
 « **Une découverte naturelle** » - Visite guidée dans les églises et les sites naturels locaux
 "**Sculpere**" - Exposition des œuvres de Pietro Longu
 « **Art et Images** » - Exposition collective de peinture et de photographies, avec des œuvres de Giuseppe Amure, Antonio Ledda et Riccardo Satta
 «... **de Marconi à nos jours** » - Exposition de photographies sur l'histoire de Radio Sardegna Bortigali
 « **Écoutez-la...** » - Exposition de radios d'époque dans l'Abri anti-aérien - organisée par le Rotary club de Sassari
 « **Visites touristiques avec le train lilliputien** »
 10h00 « **L'art de la forme** » - Congrès sur l'architecture et sur l'histoire du territoire de Bortigali (Salles des sports municipale, via Stazione)
 11h00 « **Performance des athlètes du Special Olympic de Cagliari** »
 Terrain de l'oratoire c/o Place de l'église S. Maria degli Angeli
 11h30 « **Techniques de tir à l'arc** » - Démonstration de l'Association « Arceri del Marghine » de Birori
 À midi « **Hommes volants** » - Performance des athlètes de la société « I fenicotteri rosa » [*Les flamands roses*] avec des vols en parapente et en deltaplane
 13h00 Déjeuner sur la place, à base de viande de veau, *cordula* rôtie et de fromages

16h00 « **Dames et Cavaliers** » - Défilé à cheval, avec les costumes folkloriques de Bortigali

18h30 “**Dae sette Padeddas a 7notas**” - Canti itineranti cun sos cuncordos de idda nostra e de fora

20h00 Karaoke et piano bar

AU COURS DES JOURNÉES DE SAMEDI ET DIMANCHE

PRÉSENTATION DU PROJET « MUSÉE PERMANENT DE LA RADIO » – Organisée par le Rotary Club de Sedilo-Marghine Centre Sardaigne.

PRIX « FILIGOSA MARGHINE » – Organisé par le Rotary club de Sedilo-Marghine Centre Sardaigne.

BAPTÊME D'UNE PLACE AU NOM DE « RADIO SARDEGNA » - Ancienne place San Giuseppe.

ANNULATION DE TIMBRES À L'OCCASION DES 70 ANS DE RADIO SARDEGNA - Organisée par l'Association philatélique du Marghine et exposition de timbres monothématique consacrée à Guglielmo Marconi et à la radio.



DOVE MANGIARE / WHERE TO EAT / OÙ MANGER

Per ridurre la produzione di rifiuti e di imballaggi, durante la manifestazione saranno utilizzate stoviglie, posate e bicchieri riutilizzabili o in materiale compostabile nel rispetto delle linee guide promosse da progetto EcoSagre.

In respect of the guidelines issued by EcoSagre to reduce the production of waste and packaging during the festival, only cutlery, plates and cups that are reusable or capable of natural decomposition will be used.

Pour réduire la production d'emballages et de déchets pendant la manifestation, des assiettes, des verres et des couverts réutilisables ou biodégradables seront utilisés, dans le respect des directives promulguées dans le cadre du projet EcoSagre [équivalent éco-manifestations].

Ammadu Nando Arrostiti di carne e pesce

Tel./Ph. +39 349.3850127

Trattoria **L'Azzardo** - Birori

Tel./Ph. +39 349.5333004

Pizzeria **Da Pippo**

Tel./Ph. +39 0785.809005

Peccati di Gola

Tel./Ph. +39 0785.80136

Bar **Il Corso degli Eventi**

Tel./Ph. +39 0785.605389

Bar **Salaris**

Tel./Ph. +39 0758.80521

Bar **S'Incontru**

Tel./Ph. +39 0785.80517

Bar Sport **Cuccuru**

Tel./Ph. +39 0785.80509

Comitato **Ferragosto Bortigalese 2013**

Tel./Ph. +39 3357071923

Market **Marroccu**

Tel./Ph. +39 0785.80554

DOVE DORMIRE WHERE TO SLEEP / OÙ DORMIR

Hotel **Nuscadore** - Birori Z.I.

Tel./Ph. +39 0785.72086

Bed & Breakfast **A Bidda Mia**

Tel./Ph. +39 338.4931403

Bed & Breakfast **Da Gianfranco**

Tel./Ph. +39 338.7019419

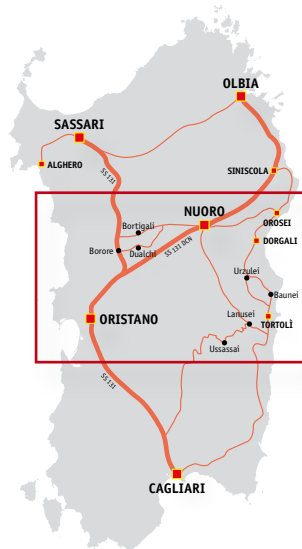
Bed & Breakfast **La Casa Rosa**

Tel./Ph. +39 329.24428

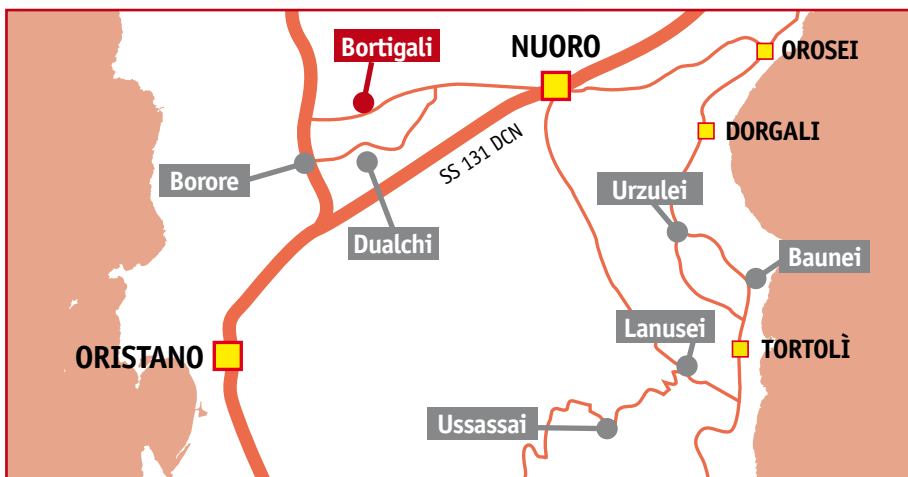


INIZIATIVE ORGANIZZATE IN COLLABORAZIONE CON ORGANIZED IN COLLABORATION WITH / ORGANISÉ EN COLLABORATION AVEC

- Pro Loco di Bortigali
- Comune di Birori
- Comune di Lei
- Associazioni culturali e sportive di Bortigali
- Rotary Club Sedilo Marghine-Centro Sardegna
- Rotary Club Sassari
- Gal Marghine
- Unione dei Comuni del Marghine
- Associazione Filatelica Marghine
- Rai Sardegna
- Fondazione Banco di Sardegna



PROVINCIA	NUORO
COORDINATE	40°17'0"N 8°50'0"E
ALTITUDINE	510 M S.L.M.
SUPERFICIE	67,46 KM ²
ABITANTI	1.438 (AL 31-12-2010)
COMUNI CONFINANTI	BIRORI, BOLOTANA, DUALCHI, MACOMER, SILANUS





REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORADU DE SU TURISMU, ARTESANIA E CUMMÈRTZIU
ASSESSORATO DEL TURISMO, ARTIGIANATO E COMMERCIO

SARDEGNA



A.S.P.E.N.

Azienda Speciale della
Camera di Commercio I.A.A. Nuoro

INFO
www.aspenuolo.it

La Sardegna è oggi più
vicina anche con i vettori low-cost

OPEN VOUCHER
AUTO + HOTEL da € 39,99
INFO +39 0784.30638